Татьяна Олива Моралес

YOGURT DREAMS



Адаптированная сказка для перевода на английский язык и пересказа

Серия © Лингвистический Реаниматор

Татьяна Олива Моралес

Yogurt dreams. Адаптированная сказка для перевода на английский язык и пересказа. Серия © Лингвистический Реаниматор

«Издательские решения»

Олива Моралес Т.

Yogurt dreams. Адаптированная сказка для перевода на английский язык и пересказа. Серия © Лингвистический Реаниматор / Т. Олива Моралес — «Издательские решения»,

ISBN 978-5-44-982065-5

Учебное пособие состоит из упражнения на перевод текста сказки, адаптированного по методике © Лингвистический Реаниматор, с русского языка на английский; и упражнения на чтение, перевод и пересказ неадаптированного английского варианта этой же сказки. Первое упражнение имеет ключ. Пособие содержит 1142 английских слова и выражения. По сложности данная книга соответствует уровням А2—В1. Рекомендуется школьникам, а также широкому кругу лиц, изучающих английский язык.

ISBN 978-5-44-982065-5

© Олива Моралес Т.
© Издательские решения

Содержание

Авторское право 6
Аннотация 7
Количество слов, которое необходимо знать для следующих целей использования иностранного языка 8
От автора 9
Об учебных пособиях серии © «Лингвистический Реаниматор» 10
Специальные обозначения 11
Упражнение 1 12
Конец ознакомительного фрагмента. 13

Yogurt dreams. Адаптированная сказка для перевода на английский язык и пересказа Серия © Лингвистический Реаниматор

Татьяна Олива Моралес

Иллюстратор Татьяна Олива Моралес
Дизайнер обложки Татьяна Олива Моралес

© Татьяна Олива Моралес, 2020
© Татьяна Олива Моралес, иллюстрации, 2020
© Татьяна Олива Моралес, дизайн обложки, 2020

ISBN 978-5-4498-2065-5
Создано в интеллектуальной издательской системе Ridero

Авторское право

Копирование методики изложения данного учебника с целью преподавания или написания рукописи учебного пособия, а именно: подача иностранных / русских слов в скобках или над соответствующими им русскими / иностранными эквивалентами, разметка предложения специальными обозначениями так, как это показано в данном учебном пособии; переиздание, перепечатка, воспроизведение с помощью электронных средств или любым иным способом всей книги или любой ее части допускается только с письменного разрешения автора.

Аннотация

Учебное пособие состоит из упражнения на перевод текста сказки, адаптированного по методике © Лингвистический Реаниматор, с русского языка на английский; и упражнения на чтение, перевод и пересказ неадаптированного английского варианта этой же сказки. Первое упражнение имеет ключ. Пособие содержит **1142** английских слов и выражений. По сложности данная книга соответствует уровням A2 – B1. Рекомендуется школьникам, а также широкому кругу лиц, изучающих английский язык.

Количество слов, которое необходимо знать для следующих целей использования иностранного языка

Для «выживания» в среде без переводчика – 120
Для ежедневного общения на общие темы – 2000
Для чтения несложных текстов общей тематики – 4 000 – 5 000
Чтение сложных текстов – 10 000
Уровень носителя языка – 10 000 – 20 000

От автора

Данное учебное пособие может быть использовано в качестве самоучителя. Если вам необходимы дополнительные консультации или занятия, вы всегда можете обратиться ко мне. Возможны консультации / занятия очно и по Skype.

Мои контактные данные
Тел. 8 925 184 37 07
Skype: oliva-morales
E-mail: oliva-morales@mail.ru

Сайты:
http://lronline.ru
http://www.m-teach.ru

С уважением,
Т. М. Олива Моралес

Об учебных пособиях серии © «Лингвистический Реаниматор»

Учебные пособия по английскому и испанскому языку серии © «Лингвистический Реаниматор», позволяют существенно сократить срок обучения иностранному языку и улучшить качество восприятия и закрепления учащимися новых слов и нормативной грамматики иностранного языка.

Их преимущество в методике подачи предложений для перевода в текстах и упражнениях. В каждом предложении в скобках даются иностранные слова-подсказки.

С помощью данной методики человек, никогда ранее не изучавший английский / испанский язык и не имеющий никакого словарного запаса имеет возможность уже на первом занятии приступить к упражнениям по переводу с русского на иностранный язык.

Методика позволяет легко и быстро заучивать новые английские / испанские слова и выражения, от упражнения к упражнению оттачивать и совершенствовать навык правильного письменного перевода на иностранный язык, тренировать навык устного перевода. Каждое учебное пособие данной серии может быть использовано в качестве самоучителя.

Все учебные пособия серии © «Лингвистический Реаниматор» были написаны «на сложных учениках», которым было необходимо получить большой объем качественных знаний за короткий период времени. Это и является целью учебных пособий данной серии.

Специальные обозначения

… – на этом месте должен стоять определённый или неопределённый артикль.

! – следует продумать, какой предлог должен стоять перед идущей далее группой слов.

* – неправильный глагол.

…… – на этом месте должен быть глагол-связка.

Мы (we) – русское слово / его английский эквивалент.

Вы (you) 2.**его** (it) 1.**прочитаете** (read) – цифры перед словами означают порядок данных слов между собой в предложении, в данном случае, правильным будет порядок:

Вы (you) **прочитаете** (read) **его** (it).

то (-) – данное слово не нужно переводить на английский язык.

Упражнение 1

Переведите на английский язык.

Йогрутовые (yogurt) **сны** (dream..)**. Сказка на ночь** (bedtime story)

Даня (Danya) **сидел** (sit*/ sat) **на** (on) …подоконнике (windowsill) **и смотрел** (look) **на** (at) …**звёзды** (star..).



Час уже был поздний (it be*already late / *was*, were)**, и давно пора было спать** (high time to sleep)**, но** (but) **он не хотел** (want).

Так (it) **повторялось** (happen) **практический** (practically) **каждый** (every) **день** (day)**. Мама** (Mom) **и папа** (Dad) **были** (be*/ was, *were*) **очень обеспокоены** (be*preoccupied) **этим** (with this issue).

Они (they) **обращались** (consult) **к** (-) …**самым лучшим** (best) **врачам** (doctor..) **в** …**городе** (city)**, к** (-) …**светилам медицины** (men of medicine).

Те (they) **прописывали** (prescribe) **разные** (various) **пилюли** (pill..) **и микстуры** (potion..) (to) …**мальчику** (boy)**, только** (but it) **они мало помогали** (not work).

Как раз (just) **в это время** (at that time) **Данина бабушка** (grandmother) **приехала в гости**

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, купив полную легальную версию на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.